

## SPRICHWOERTER VOM FINNLAND, DIE MIT LERNEN/BILDUNG ZU TUN HABEN



1.



**Ei oppi ojaan kaada.**



**There's no harm in learning.**



**Es kann nicht schaden, es zu lernen.**

**Meaning:** There's no harm in learning a new skill or new information. Whatever the skill, it may come in handy one day.

**Use:** At school you are taught many new things and you may not be interested in all of them, but you might still need them later in life.

2.



**Ei vanha koira uusia temppuja opi.**



**You can't teach an old dog new tricks.**



**Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr.**

**Meaning:** It is impossible, or almost impossible, to change people's habits or traits.

**Use:** It is difficult to change the way you do something when you have been doing it the same way for a long time. For example, if you're used to writing your notes by hand, it might be difficult to start doing it digitally using an iPad or computer.

3.



**Ensimmäinen päivä on pahin hirressäkin.**



**The first step is always the hardest.**



**Aller Anfang ist schwer.**

**Meaning:** For example, on Monday, the first day of the week, it feels bad waking up and coming back to school after weekend.

**Use:** This proverb can be used as motivation to get up and keep going no matter how tired you are.

4.



**Ensin työ, sitten huvi.**



**Business before pleasure.**



**Erst die Arbeit, dann das Vergnügen.**

**Meaning:** First you must work, then you can relax.

**Use:** You have to do your homework before chilling with your friends.

5.



**Eteenpäin, sanoi mummo lumessa.**



**„Forward“, said an old woman in deep snow. „Don't give up!“**



**„Vorwärts“, sagte eine alte Frau im tiefen Schnee.**

**Meaning:** When you have problems learning something, you shouldn't give up.

**Use:** For example if you fail you shouldn't give up. You just have to keep trying harder.

6.



**Harjoitus tekee mestarin.**



**Practise makes perfect.**



**Übung macht den Meister.**

**Meaning:** This proverb encourages people to keep practising so that one day they will be perfect at whatever they are trying to learn.

**Use:** If you don't know how to do something, you should practise and eventually you will learn the skill. If you're studying for a test, you should read the material multiple times and that way you will learn it.

7.



**Kertaus on opintojen äiti.**



**Repetition is the mother of all learning.**



**Wiederholung ist die Mutter des Lernens/der Weisheit.**

**Meaning:** Repetition helps you to learn new things.

**Use:** When you have learned a new thing but can't remember it you should read it again and again.

8.



**Kolmas kerta toden sanoo.**



**The third time is the charm.**



**Aller guten Dinge sind drei.**

**Meaning:** It means that sometimes you need to try many times before you achieve your goal.

**Use:** If something seems difficult to learn you need to keep trying and not give up.

9.



**Minkä taakseen jättää, sen edestään löytää.**



**What goes around, comes around.**



**Alles rächt sich irgendwann.**

**Meaning: If you don't do something in time, you will have to do it later.**

**Use: As a motivation to write your essays and do your homework and other schoolwork in time.**

10.



**Äly hoi, älä jätä!**



**„Intelligence please, don't leave me!“ Use your brain.**



**Intelligenz, verlasse mich nicht!**

**Meaning: If you do something stupid without really thinking about it and then realize your mistake, you may say this to yourself.**

**Use: You're doing an exercise in a hurry without thinking about it. You realize you've made a mistake and you end up having to work more to correct it.**

11.



**Älä nuolaise ennen kuin tipahtaa.**



**Don't count your chickens before they're hatched.**



**Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben. / Verkaufe das Fell nicht, bevor du den Bären erlegt hast.**

**Meaning: You shouldn't count on something before it really happens.**

**Use: If you think you will do well in a test and expect to get a good grade, but then end up doing badly and get a low grade.**

12.



**Minkä nuorena oppii, sen vanhana taitaa.**



**What is learnt in youth is never forgotten.**



**Jung gewohnt, alt getan.**

**Meaning:** What you learn to do when you are young, you will still know how to do when you're older.

**Use:** If you learn something by heart, for example connecting words, prepositions or multiplication, you will always remember it.

